

# KaunisGrani

No Nr 13/9.-29.11.2017 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

JYRILAITINEN.FI



## Musiikkiopisto panostaa suuresti

Kauniaisten musiikkiopisto ja Musikinstitutet Kungsvägen harjoittelevat suurta juhlakonserttia varten, joka pidetään Uudessa Paviljongissa. Konsertti ”Suomalainen myytti” on saanut nimensä Einojuhani Rautavaaran samannimisen teoksen mukaan.

LUE LISÄÄ SIVULTA 8

## Musikinstitutet satsar stort

Grankulla musikinstitut och Musikinstitutet Kungsvägen övar för en stor jubileumskonsert som går av stapeln i Nya Paviljongen. Konserten ”Den finländska myten” har fått sitt namn av Einojuhani Rautavaaras verk med samma namn.

LÄS MERA PÅ SIDAN 8

SONJA HELLMAN



## Kauppakeskuksen vanhaa osaa parannetaan

Kauppakeskuksen vanhan osan julkisivun kuluneet osat vaihdetaan ja vanhaa osaa kohennetaan niin, että se yhdistyy luontevasti lisärakennukseen. Uuden osan katolle tulee uusia pysäköintipaikkoja.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

## Köpcentrets gamla del förbättras

Slitna delar på köpcentrets gamla fasad ska bytas ut och den gamla delen uppdateras så att den naturligt förenas med tillbyggnaden. Nya parkeringsplatser placeras på taket i den nya delen.

LÄS MERA PÅ SIDAN 6

JYRILAITINEN.FI



## Diana Sittnikow är mästare i BMX racing

Diana Sittnikow, 11, har hunnit bli både finländsk och nordisk mästare två år i rad. Hon har siktet inställt på internationella tävlingar. År 2024 är första möjligheten att delta i en olympiad.

LÄS MERA PÅ SIDAN 7

## Diana Sittnikow on pyöräkrossin mestari

Diana Sittnikow, 11, on ehtinyt saavuttaa sekä Suomen että Pohjoismaiden mestaruuden kahtena vuonna peräkkäin. Hän on asettanut tavoitteekseen kansainväliset kilpailut. Vuonna 2024 on ensimmäinen mahdollisuus osallistua olympialaisiin.

LUE LISÄÄ SIVULTA 7





Suodatinjauhatus, luomu, tumma paahdo, premium, pannujauhatus tai pannujauhatus premium/Bryggmalet, eko, mörk rostat, premium, pannmalet eller pannmalet premium.

Hinta voimassa/  
Priset gäller 9.-12.11.

# 299

**Kulta Katriina**  
kahvi/kaffe  
4,25-500 g  
(5,98-7,04/kg)  
Max. 2 pkt/  
talous/hushäll

## HALPUUTIMME HINTOJA. ÄNNU BILLIGARE.



# 698

kg  
Snellman  
Maatiaispossun  
uunifilee/Ugns-  
filé av lantgris  
maustettu/  
kryddad  
n./ca 1,3 kg



# 1498

kg  
Atria  
Perhetilan  
Kanan lehtipiivi/  
Lövbiff av kyckling  
3 kpl/st.,  
n./ca 300 g



# 149

Rainbow  
Uunijuurekset/  
Rotfrukter för  
ugnsbakning  
600 g  
(2,48/kg)



# 595

Elonen  
Suklaakakku/  
Chokladtårta  
4-6 henk./pers.  
380 g  
(15,66/kg)

Hinta voimassa/  
Priset gäller 6.-12.11.

# S-MARKET

Sinun.



Omistajan käyntikortti  
Agarens visittkort

**S-market Grani**  
(Kauniainen Etelä/Grankulla Södra)  
Arkisin/Vardagar 7-22  
Lauantaisin/Lördagar 8-21  
Sunnuntaisin/Söndagar 10-21

**S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra**  
Arkisin/Vardagar 7-21, Lauantaisin/Lördagar 9-18  
Sunnuntaisin suljettu/Söndagar stängt



Kauppakeskus Granin 2.krs

Betjäning även

på svenska!

"Kiva, siisti sali, eikä mitään pullistelijoita, niin uskaltaa tällainen taviskin tulla" Anne, 38

Aloita nyt!

Treenit vuoden loppuun vain 59€!\*

\*Liittymismaksu 39€. Tarjous voimassa 15.11 asti. Norm 59€/kk.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050-5257735

## IMPLANTATAFTON

ons 22.11.2017 | från kl. 15

Har du förlorat en tand, eller besväras du av att din protes inte hålls på plats? Implantat kan vara lösningen på dina problem.

Välkommen till ett avgiftsfritt implantatplaneringstillfälle hos en specialisttandläkare hos Jaarte & Jungell ons. 22.11. från kl 15.

Boka tid: 09 512 9110

plusterveys plushälsa

HAMMASLÄKÄRIT - TANDLÄKARNA  
JAARTE & JUNGELL

Kirkkotie 15, Kauniainen | Kyrkovägen 15, Grankulla | 09 512 9110 | jaartejungell.fi

## UNELMISSA RIVITALOELÄMÄ KAUNIAISSISSA?



**Leankuja 6, 189 m<sup>2</sup> / 211 m<sup>2</sup>**  
7h, k, s-os, khh, kph, erill.wc,  
autotalli  
mh. 575 549,13 €, vh. 598 000 €  
Energialuokka D



**Kirkkotie 23, 150 m<sup>2</sup>**  
oh, rt, 4 mh, kph, sauna, khh,  
2 wc, tekninen tila, kylmä  
varasto, atrium-piha  
mh. 513 973,22 €, vh. 525 000 €  
Energialuokka F



**Silmukka 7, 98,5 m<sup>2</sup>**  
4h, k, s, kph, wc, vh, ulkovarasto,  
autokatospaikka  
mh. 385 000 €  
Ei lain vaatimaa energiatodistusta



**Ersintie 9-11, 120,5 m<sup>2</sup>**  
4 h, k, ph, s, wc  
mh. 443 562,62 €, vh. 457 000 €  
Energialuokka D



**Maisterintie 21, 160 m<sup>2</sup> / 165 m<sup>2</sup>**  
4-5h, k, s, 2 kph, khh, wc, parvi,  
parveke, ulkovarasto  
mh. 465 000 €  
Energialuokka E



**Bredantie 12, 101,5 m<sup>2</sup>**  
4h, k, kph, s, wc  
mh. 320 000 €, vh. 359 000 €  
Energialuokka D

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

(09) 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi



Kiinteistömaailma

Avaa ovi uudelle.



## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**FI TERVETULOA** Daniela Salons jouluaskartelupajaan, kaikki lapset ja lapsenmieliset! Kaikki tarvittavat materiaalit löytyvät paikan päältä. Ei ennakkoilmoittautumista. Voit tulla paikan päälle milloin tahansa klo 11 ja klo 13 välillä. Kirjastossa lauantaina 25.11. klo 11–13.

**SE VÄLKOMNA** till Daniela Salos julpysselverkstad, alla barn och de med barnasinet kvar! Allt material finns på plats, ingen förhandsanmälan. Du kan dyka upp när som helst mellan 11 och 13. I biblioteket lördag 25.11 kl. 11–13.



## suosittelemme vi rekommenderar



HENRIK ZOOM

Samuel Karlsson  
som Pettson och  
Catrine Krusberg  
som Findus.

### Pettson och Findus i Nya Paviljongen

**SE BARNTEATERN** "Pettson och Findus firar jul" ges i Nya Paviljongen kl. 17.30 torsdagen 23.11. För 2-9-åringar med familjer. Biljetter 12 €/person, 0-1-åringar är gratis. Bökning via butik.estrاد.fi eller genom sms till 0400 531 770. Biljetterna betalas vid dörren. Arrangör: Barnens Estrad. Varmt välkomna!

### Barnteater på biblioteket

**SE LUKAS** 5 år är sjuk och har så TRÅÅKIGT! Hemma hos morfar och mormor finns INGEN att leka med. FEL! tycker mjukisdjuret Herr Kanin som plötsligt vaknar till liv. Vad dillar du om pojk? Ingen i hela världen är så bra på att leka som din morfar. Nu ska ni få hör hur det gick till när era morfar och mommar och famor och fafor eller vad ni nu kallar dom var barn. Vi körde lädbil! I hela kvarterets värsta backe! Brant! Livsfarlig!

"Pussas på riktigt" är en rolig och varmhjärtad berättelse om att våga visa känslor. Pjäsen framförs av Teater Taimine och passar 2-6-åringar. Speltid 30 minuter. Lördag 11.11 kl. 11.00.

### Viiru ja Pesonen Uudessa Paviljongissa

**FI LASTENTEATTERIESITYS** "Viirun ja Pesosen joulu" esitetään Uudessa Paviljongissa klo 18.30 torstaina 23.11. Esitys soveltuu 2-9 -vuotiaille perheineen. Liput maksavat 12 €/henkilö, alle 2-vuotiaat ilmaiseksi. Lippuvaraus nettisivuilta kauppa.estrاد.fi tai puh. 0400 531 770 (tekstiviesti). Liput maksetaan ovella. Järjestäjä: Lasten Estradi. Lämpimästi tervetuloa!

### Lastenteatteria kirjastossa

**FI LUKAKSELLA** on kauhean tylsää isoisän ja isoäidin luona. Ei ole ketään, kenenkään kanssa voisi leikkiä! Vai onko sittenkin? Isoisä on kuulemma maailman paras leikkikaveri, tietäisit vain miten hurjan hauskaasti leikittiin silloin ennen vanhaan. Teatteriryhmä Taimine esittää 2-6-vuotiaalle sopivan näytelmän ruotsiksi. Kesto 30 min. Lauantaina 11.11. klo 11.00.

## luontonurkka henriks hörna



HENRIK BREMER

**FI** Aurinko laskee kolmen minuutin päästä ja kun se seuraavan kerran näyttäytyy on Gallträsk jäänyt ja lumi peittää maan.

**f** Monet Henrik Bremers hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

**SE** Om tre minuter sjunker solen under horisonten och när hon nästa gång visar sig är Gallträsk isbelagd och snö täcker marken.

**f** Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

## Unelmien metsä Mäntymäen koulussa

**FI MÄNTYMÄEN** koulun viidennen luokan oppilailla on teemana metsä ja koko perhe on tehnyt työtä unelmien metsän luomiseksi.

Perheet saivat noin kuukauden aikaa toteuttaa unelmien metsän. Koulussa avattiin sitten syyskuun lopussa näyttely, johon oppilastyöt asetettiin esille.

Oppilaat äänestivät suosikkiaan ja tulokset julkistettiin juhlallisina menoin. Iida Kujalan, Linus Mjøsundin ja Lilja Koivuniemen metsät palkittiin.

Koulussa metsä on teemana koko lukuvuoden ja vierailulla on käynyt mm. WWF:n edustajia. Oppilaat käyvät myös Metsämessuilla ja tekevät retkiä Nuuksiin ja läheisiin metsiin. He tekevät myös tyyntiliinoja, joiden mallit otetaan koulun puiden lehdistä.



ANNI SUKARI

Iida Kujala, Linus Mjøsund ja Lilja Koivuniemi näyttävät teoksensa.

Iida Kujala, Linus Mjøsund och Lilja Koivuniemi visar sina arbeten.

## Drömmarnas skog i Mäntymäen koulu

**SE ELEVER** från femte klassen i Mäntymäen koulu har skogen som tema och hela familjen har arbetat med att göra drömmarnas skog.

Familjerna fick ungefär en månad tid på sig att förverkliga drömmarnas skog. Sedan öppnades en utställning i skolan i slutet av september där eleverbetena ställdes ut.

Eleverna röstade fram sin favorit och resultaten offentliggjordes under festliga former.

Iida Kujalas, Linus Mjøsunds och Lilja Koivuniemis skogar premierades.

Skolan har skogen som tema hela året och man har haft besök av representanter från Wwf. Från skolan ska man också göra ett besök på Skogsmässan, man gör utflykter till Noux och i närbelägna skogar. Eleverna kommer att göra örngott med mönster av löv från skogens träd.



ANNI SUKARI

Vesiputous, kauriita, eksoottisia lintuja ja palmuja oli unelmien metsässä kun taas virtuaalinen metsä vei oppilaat digitaaliseen maailmaan.

Vattenfall med rådjur, exotiska fåglar och palmer fanns i drömmarnas skog medan en virtuell skog tog eleverna till den digitala världen.

Arkitekthdin näkemys kauppakeskuksesta sitten kun se on valmis.  
Arkitektens vision av köpcentret då det är färdigbyggt.



## Kauppakeskuksen Galleriasta tulee viihtyisä ja ilmava

Galleriakäytävää rajaava nykyinen ulkoseinä puretaan ja korvataan siirtolasiseinällä. Se päästää sisään valoa, antaa ilmavuutta, yksinkertaistaa asiakkaiden kulkua ja luo miellyttävän sisätilan. Vanhan osan julkisivua parannetaan.

**S**uurin muutos on uusi laajennusosa, jota nyt rakennetaan ja galleriakäytävä, joka yhdistää vanhan ja uuden osan, sanoo tj. **Jukka Lehtola** kiinteistön omistavasta VVT Property Fund I Ky:n kiinteistöomaisuutta hallinnoivasta VTT Kiinteistösijoitus Oy:stä.

Muutoksen avulla helpottuu pääsy vanhan osan maantason myymälöihin, jotka sijaitsevat gallerian vieressä. Täällä voi oleskella ja juoda kahvia.

Uuteen osaan tulee K-kauppa, joka 1800 neliömetreineen ja on liiketiloista suurin, sekä ravintola että kaksi muuta myymälää.

Se mistä kaupunkilaiset sosiaalisessa mediassa keskustelevalta, on vanhan osan julkisivu. Se on heidän mielestään ränsistynyt.

### Saako se kasvojenkohotuksen?

– Meillä on juuri meneillään rakennuslupahakemus, joka koskee vanhan osan julkisivun päivittämistä. Asiasta käydään keskusteluja ja muutoslupahakemus on vireillä, sanoo Lehtola.

Hän toivoo nopeaa ratkaisua, jotta vanhan osan julkisivun kunnostaminen saataisiin käyntiin.

– Ajatuksenamme ei ole muuttaa koko julkisivua, vaan lähinnä sen kuluneet, kuten puiset osat. Ne korvataan paremmin sään räsytystä kestäväillä materiaaleilla, huoltomaalataan ja ikkunaluukut kunnostetaan tai poistetaan.

Rullaportaita ei kauppakeskukseen rakenneta, mutta katopysäköintialueen ja katutason välille tulee kolme hissiä.

– Toivomme että kaupunkilaiset saavat mitä ovat toivoneet. Kun laajennusosa- ja galleriakäytävä on rakennettu sekä julkisivu kunnostettu, toivomme ettei remontteja tarvita vähään aikaan tehdä.

Tämän jälkeen voimme keskittyä kauppakeskuksen normaaliin toimintaan ja nauttia lopputuloksesta, toteaa Lehtola.

### Turvatoimenpiteitä

Vanhan osan kuntokartoitus on tehty ja korjausta kaipaavat rakennusosat on käyty läpi. Muun muassa ramppi pysäköintialueelle uudistetaan toimenpiteillä, jotka liittyvät

turvallisuuteen. Asiakaskäyntejä tulee helpottamaan pysäköintipaikkojen opastusjärjestelmä.

– Rampin valaistusta tehostaan, päällysteitä parannetaan ja ajokaistat merkitään niin, että ajaminen helpottuu. Rampin mitat täyttävät viranomaisten vaatimukset. Sitä ei muiden rakenteiden takia voi leventää. Mutta kun oman kaistan näkee helpommin, ajaminenkin on helpompaa, sanoo Lehtola.

Asiakkaiden pysäköintipaikat lisääntyvät. Vanhan osan katolla on 56 paikkaa ja uudella osalla 68 paikkaa.

– Se on paljon, myös kadulla rakennuksen edessäkin on autopaikkoja. Kun vertaa vastaaviin kauppakeskuksiin, täällä on todella paljon asiakaspaikkoja, arvioi Lehtola.

Läheisyyteen rakennetaan maanalaisia pysäköintipaikkoja, mutta ne on tarkoitettu asukaspaikoiksi ja ne kuuluvat kortteliin rakennettaville tai jo valmiille asunnoille.

Koko kauppakeskusprojektin arvo tulee olemaan kymmeniä miljoonia. Urakasopimuksen mukainen hankkeen valmistuminen on viimeistään 30.4.2018.

**KÄÄNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN**

## Köpcentrets Galleria blir trivsamt och luftigt

Väggen mot gallerigången rivs och ersätts med en rörlig glasvägg. Det släpper in ljus, det blir luftigt, förenklar kundtillvaron och ger en angenäm interiör. Gamla delens fasad förbättras.

**D**en största förändringen är den nya utvidgade delen som nu byggs och sedan gallerigången som förenar den gamla och den nya delen, säger vd **Jukka Lehtola** från VVT Kiinteistösijoitus Oy som förvaltar fastigheten åt ägaren VVT Property Fund 1 Kb.

Genom förändringen ökar tillgängligheten till gamla delens butiker i bottenplanet som vetter mot gallerian. Här kan man vistas och dricka kaffe.

I nya delen placeras K-butiken som är störst med sina 1800 kvadratmeter samt en restaurang och två butiker.

Det som stadsborna diskuterar i sociala medier är den gamla delens fasad. De tycker den har förfallit.

### Blir det en ansiktslyftning?

– Vi har just nu en ansökan om bygglov på gång som handlar om att uppdatera fasaden på den gamla byggnaden. Vi för diskussioner om det och ansökan är aktiv, säger Lehtola.

Han hoppas på en snabb lösning för att få igång renoveringen av den gamla delen.

– Vi tänker inte ändra hela fasaden utan närmast de delar som är slitna, som delarna i trä. De ska förnyas med bättre

material, luckorna ska renoveras eller tas bort, vi vill att den gamla delen naturligt förenas med den tillbyggda delen, framhåller Lehtola.

Några rulltrappor byggs inte men det ska finnas tre hissar från parkeringen till gatuplanet. Frågan om färgsättningen i gamla delen är något som arkitekterna funderar på. Meningen är att allt ska smälta in i helheten.

– Vi hoppas att stadsborna får vad de vill ha. När gallerigången byggs och fasaden renoveras hoppas vi att man inte behöver renovera på ett tag. Då kan vi koncentrera oss på köpcentrets andra funktioner och njuta av det, konstaterar Lehtola.

### Säkerhetsåtgärder

En konditionsundersökning av den gamla delen har gjorts. Man har gått igenom vad som måste göras. Bland annat rampen till parkeringen ska förnyas med åtgärder som har med säkerheten att göra.

P-platsernas guidningssystem, där man ser om det finns lediga platser, ska underlätta kundbesöken.

– Rampens belysning blir bättre, ytbeläggningen förbättras och körfilerna märks ut så det blir lättare att köra. Rampens dimensionering fyller de myndighetskrav som finns. Man kan inte bredda den på grund av de övriga konstruktionerna. Men om det blir lättare att se den egna filen blir det lättare att köra där, säger Lehtola.

P-platserna för kunder ökar. På taket i gamla delen finns 56 platser och på den nya delen 68 platser.

– Det är ganska många då man också kan parkera framför byggnaden på gatan. När man jämför med andra köpcentrum i regionen finns det verkligen många parkeringsplatser här, anser Lehtola.

I närheten byggs p-platser under jorden men de är avsedda för boendeparkering och hör till de bostäder som byggs eller är byggda i kvarteret.

Hela köpcentrumprojektet går lös på tiotals miljoner. Det håller fortfarande tidtabellen.

Enligt entreprenadavtalet blir köpcentret klart senast den 30.4.2018.

**SONJA HELLMAN**

# Diana Sittnikow är nordisk mästare i BMX racing

Diana Sittnikow är bara 11 år men har redan hunnit bli både finländsk och nordisk mästare i sin åldersklass två år i rad. Hon går i sjätte klassen i Granhultsskolan.

Det är inte så stor grej. Jag gör det för att det är roligt, säger Diana anspråkslöst om framgångarna.

Diana blev intresserad av BMX-racing för tre år sedan när hon deltog i ett testtillfälle för flickor. Det tyckte hon om och det var då det började.

Den närmaste BMX-racing banan finns i Stensböle i Östra-Helsingfors och det är där hon tränar. Banan är 390 meter lång, den enda fullstorleksbanan i Finland. En BMX-racing bana får vara högst 400 meter.

BMX-racing handlar om att köra en bana som liknar en motocross bana, genom att trampa, pumpa och hoppa. På banan är högst åtta cyklister samtidigt. BMX-racing har varit en olympisk gren sedan Beijing olympiaden 2008.

Diana har blivit finländsk mästare två år i rad, senast i somras i klassen för 12-åringar och i klassen för damjuniorer (17-19 åringar). I augusti blev hon nordisk mästare i Norge i sin åldersklass för andra året i rad.

Hon har valts till finländska landslaget och har en landslagstränare från Latvien som är europeisk mästare. Diana deltog också i Europamästerskapet i Bordeaux i Frankrike där hon var en bland närmare 1700 deltagare. Från tävlingen fick hon värdefull erfarenhet inför kommande stortävlingar.

Diana har avverkat banan i Stensböle på dryga 44 sekunder vilket är en halv sekund från damklassens vinnare i de finländska mästerskapen.

## Siktat högt

Nu siktat hon på att delta i så många internationella tävlingar som möjligt. År 2024 är första möjligheten att delta i en olympiad. Kriteriet är att vara bland de 15 bästa i världsrankingen.

Diana tränar minst en gång i veckan i Stensböle. På vintern spelar hon i handboll i GrIFK för att upprätthålla konditionen.

När den nya BMX-racingbanan som byggs i Mattby blir färdig nästa sommar kan hon träna där. Mindre så kallade pumptrack banor, som är bra för teknikträning finns också i närliggande städer som i Lojo och Stensviken i Esbo. Någon bana finns inte i Grankulla. Ännu. Men det finns ett förslag om att göra om sandplanen i Thurmansparken till en pumptrack bana. Förslaget behandlas i idrottsutskottet den 29.11.2017.

– Många skulle ha nytta av en sådan bana. De kunde träna tekniker, inte bara med cykel utan också med sparkbräde eller skate board. Också rullstolsbundna skulle ha nytta av banan. Sandplanen används ju inte, säger Diana.

Enligt beräkningarna skulle en pumptrack bana i Thurmansparken kosta kring 60 000 euro.

SONJA HELLMAN

# Diana Sittnikow on Pohjoismaiden mestari pyöräkrossissa

Diana Sittnikow on vain 11-vuotias, mutta hän on jo ehtinyt voittaa omassa ikäluokassaan sekä Suomen että Pohjoismaiden mestaruuden kahtena perättäisenä vuonna. Hän on kuudennella luokalla Granhultsskolanissa.

Ei se ole mikään iso juttu. Teen tätä koska se on hauskaa, sanoo Diana saavutuksistaan vaatimattomasti.

Diana kiinnostui pyöräkrossista kolme vuotta sitten, kun hän osallistui tytöille tarkoitettuun testitilaisuuteen. Hän piti lajista ja siitä se alkoi.

Lähin pyöräkrossirata on Kivikossa Itä-Helsingissä ja siellä hän harjoittelee. Rata on 390 metriä pitkä, ainoa täysmittainen rata Suomessa. Pyöräkrossiradan pituus saa olla korkeintaan 400 metriä. Pyöräkrossirata on samankaltainen kuin motocrossin ja sitä ajetaan polkien, pumpaten ja hypäten. Radalla on samaan aikaan korkeintaan kahdeksan pyöräilijää. Pyöräkrossista tuli olympialaji Pekingin olympialaisissa vuonna 2008.

Dianasta on tullut Suomen mestari kahtena vuonna peräkkäin, viimeksi viime kesänä sekä 12-vuotiaitten luokassa että juniorinaisten eli 17-19-vuotiaitten luokassa. Elokuussa hänestä tuli Norjassa ikäluokkansa Pohjoismaiden mestari toista kertaa peräkkäin.

Diana on valittu Suomen maajoukkueeseen ja hänellä on latvialainen maajoukkuevalmentaja, joka on Euroopan mestari. Hän osallistui myös Euroopan-mestaruuskilpailuihin Bordeaux'ssa Ranskassa, jossa hän oli yksi lähes 1700 osan-

ottajasta. Hän sai kilpailusta arvokasta kokemusta tuleviin suurkilpailuihin.

Diana on ajanut Kivikon radan vähän yli 44 sekunnissa, vain puoli sekuntia hitaammin kuin naisten luokan voittaja Suomen mestaruuskisoissa.

## Tähtää korkealle

Nyt hänen tarkoituksensa on osallistua niin moneen kansainväliseen kilpailuun kuin mahdollista. Vuonna 2024 on ensimmäinen mahdollisuus osallistua olympialaisiin. Valintaperusteena on kuuluminen 15 parhaan joukkoon maailman rankinglistalla.

Diana harjoittelee Kivikossa vähintään kerran viikossa. Talvella hän pelaa käsipalloa GrIFK:ssa ylläpitääkseen kuntoaan. Kun Matinkylään rakennettava pyöräkrossirata ensi-

kesänä valmistuu, voi hän harjoitella siellä. Pienempiä, niin kutsuttuja pump track -ratoja, jotka soveltuvat hyvin tekniikkaharjoitteluun, on myös lähikaupungeissa kuten Lohjalla ja Espoossa Kivenlahdessa. Kauniaisissa ei rataa ole. Vielä. Mutta on tehty ehdotus Thurmaninpuiston hiekkakentän muuttamiseksi pump track -radaksi. Ehdotusta käsitellään urheilulautakunnassa 29.11.2017.

– Monet hyötyisivät sellaisesta radasta. Siellä voisi harjoitella tekniikkaa, ei vain pyörällä vaan myös potku- tai skeittilaudalla. Myös pyörätuolin käyttäjät voisivat hyötyä radasta. Hiekkakenttään ei käytetä, sanoo Diana.

Laskelmien mukaan Thurmaninpuiston pump track -rata maksaisi noin 60 000 euroa.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Diana Sittnikow har siktat inställt på internationella tävlingar.

Diana Sittnikowin on ottanut tavoitteekseen kansainväliset kilpailut.

Kolla QR-koden för att se Dianans racing videon och #BMXDiana på Instagram. Lue QR-koodi ja katso Dianan pyöräkrossi-video sekä #BMXDiana Instagramissa.



Heta Neuvonen Kauniaisista soittaa alttoviulua.  
Heta Neuvonen från Grankulla på alttviolin.

## Jousien ja myyttien parissa

Kun jousiorkesteri soittaa Jean Sibeliuksen Finlandia-hymnin, syntyy aivan erityinen tunnelma. Koko sali nousee ja me siirrymme uuteen ulottuvuuteen.

**J**uuri nyt Kauniaisten musiikkiopiston ja Musikinstitutet Kungsvägenin oppilaat harjoittelevat juhlakonserttia varten, joka pidetään marraskuussa Uudessa Paviljongissa. Konsertti ”Suomalainen myytti” on saanut nimensä **Einojuhani Rautavaaran** samannimisen teoksen mukaan. Konsertti on erityispanostus Suomen 100-vuotisjuhlien kunniaksi ja koko konsertti koostuu suomalaisten säveltäjien teoksista, muun muassa **Toivo Kuulan** ja **Leevi Madetojan**, jotka olivat **Jean Sibeliuksen** oppilaita.

– Haluamme tuoda esille suomalaisen sävelkielen ja suomalaisen myytin. Silloin on soitettava Sibeliukselta ja hänen oppilaitensa teoksia, sanoo kapellimestari **Hannu Norjanen**.

Kun Kaunis Grani tapaa muusikot, he harjoittelevat ensimmäistä kertaa yhdessä tässä kokoonpanossa. Yhteissoitossa ovat mukana Kauniaisten musiikkiopiston Kamarijouset, Kamariorkesteri Cappella sekä nuoria solisteja kummastakin musiikkiopistosta.

Haastavin niistä teoksista joita he tulevat esittämään, on Rautavaaran Suomalainen myytti. Se on todella hieno projekti. Mutta listalla on myös kansansävelmiä kuten **R. Ahlbeckin** sovittama Munsala brudmarsch.

Hannu Norjanen kuvailee teosten valikoimaa mystiseksi ja melodiseksi, mutta ei pelkästään syväluotaavaksi. Munsala brudmarsch soi duurissa.

– Suomalaiseen musiikkiin kuuluu syviä tunteita, selittää Norjanen.

Orkesterikokoonpanolla on edessään vielä joitain harjoituksia. Sitten he esiintyvät yleisön edessä.

*Miten tulee käymään?*

– Ahkerasti harjoittelemalla onnistutaan kyllä. Harjoittelen kotona parina päivänä viikossa ja sitten soitotunneilla, sanoo **Katri Kallio**, joka on yksi solisteista.

Hän soittaa **Leevi Madetojan** Menuetin op. 14 no 13. Sitä hän esittänyt monta kertaa.

– Tänäään aloitamme harjoittelemalla helpompia kappaleita ja siirrymme sitten vaativampiin, sanoo **Norjanen**.

– Konsertissa kuulostamme kyllä paremmilta kuin tänään, sanoo **Kallio**.

Kun kaikki muusikot ovat kokoontuneet ja asettuneet paikoilleen johtajan eteen, nostaa hän tahtipiikkonsa ja oppilaat asettavat jouset kieliä vasten. Finlandia-hymni täyttää salin ja sävelet tunkeutuvat syvälle tajuntaan.

– Tämä kuulostaa todella hyvältä, sanoo **Esko Sirén**, isä joka on kyydinyt soittavat poikansa harjoituksiin.

Ohjelmassa ovat säveltäjänimet **Einojuhani Rautavaara**, **Jean Sibelius**, **R. Ahlbeck**, **Armas Järnefelt**, **Toivo Kuula**, **Ernst Linko**, **Leevi Madetoja** ja **Erkki Melartin**.

Konsertti pidetään 20. marraskuuta ja se alkaa klo 19. Vapaa pääsy.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

## Bland stråkar och myter

Det uppstår en speciell stämning när en stråkorkester spelar Finlandiahymnen av Jean Sibelius. Hela salen lyfter och vi går in i en ny dimension.

**J**ust nu övar elever från Grankulla musikinstitutet och Musikinstitutet Kungsvägen inför jubileumskonserten i november som äger rum i Nya Paviljongen. Konserten ”Den finländska myten” har fått sitt namn av **Einojuhani Rautavaaras** verk med samma namn. Konserten är en specialsatsning inför Finlands hundraårsjubileum och hela konserten består av verk av finländska tonsättare, bland annat **Toivo Kuula** och **Leevi Madetoja** som var **Jean Sibelius** elever.

– Vi vill ta fram det finländska tonspråket och den finländska myten. Då måste man spela Sibelius och verk av hans elever, säger kapellmästare **Hannu Norjanen**.

När Kaunis Grani träffar musikerna är det första gången de övar tillsammans i den här sammansättningen. Det är Kammarstråkarerna från Grankulla musikinstitutet och Kammarorkesteren Cappella samt unga solister från båda musikinstitutet som spelar ihop.

Det mest utmanande verket de ska uppföra är Den finländska myten av Rautavaara. Det är ett projekt som heter duga. Men på listan finns också folkmelodier som Munsala brudmarsch av **R. Ahlbeck**.

Hannu Norjanen beskriver urvalet av verk som mystiskt och melodiskt men inte enbart djuplodande. Munsala brudmarsch går i dur.

– Finsk musik handlar om djupa känslor, förklarar Norjanen. Framför sig har orkesteruppsättningen en rad övningar. Sedan framträder de inför publik.

*Hur ska det gå?*

– Genom att öva flitigt ska det lyckas. Jag övar hemma någon dag i veckan och sedan på speltimmarna, säger **Katri Kallio** som är en av solisterna.

Hon ska spela **Leevi Madetojas** Menuett op.14 nr 13. Den har hon framträtt med många gånger.

– Idag börjar vi med att öva de lättare styckena och sedan går vi över till de mera krävande, säger **Norjanen**.

– På konserten låter vi nog bättre än vad vi gör idag, säger **Kallio**.

När alla musiker har samlats och tagit plats framför dirigenten höjer han taktpinnen och eleverna sätter stråkarerna mot strängarna. Finlandiahymnen fyller salen och tonerna tränger in i medvetandet på djupet.

– Det här låter riktigt bra, säger **Esko Sirén**, en pappa som skjutsat sina spelande söner till övningen.

På programmet finns tonsättarna **Einojuhani Rautavaara**, **Jean Sibelius**, **R. Ahlbeck**, **Armas Järnefelt**, **Toivo Kuula**, **Ernst Linko**, **Leevi Madetoja** och **Erkki Melartin**.

Konserten som äger rum den 20 november börjar klockan 19. Fritt inträde.

SONJA HELLMAN



Katri Kallio Kauniaisista soittaa viulua.  
Katri Kallio från Grankulla på violin.







## Enemmän syitä kävellä

Jos joku ei tiedä, mitä ”moderni kaupunkipolitiikka” käytännössä tarkoittaa, voi käydä Lauttasaaren sillalla Helsingissä ruuhka-aikaan, silakanpyyntikauden ollessa meneillään. Puolet ”jalkakäytävästä” on kaksisuuntaista pyörätietä, jota pitkin espoolaiset viilettävät töihin Helsinkiin ja takaisin, ja kaiteen vierustalla on ”kalastajien” rivistö vapoineen silakkaa onkimassa. Välistä pitäisi siis jalankulkijan puikkelehtia, jos kuka sillalle uskaltautuu.

Ajatus pyöräilystä maailman pelastajana on rantautunut Suomeen, mutta pyöräilykulttuuri ei. Oma osansa suomalaisen sekavuuteen on tieliikennelainsäädännöllä ja huonosti pyöräilemiseen sopivalla infrallakin.

Vaikka kaikki olisi kunnossa, en veikkaisi sen puolesta, että pyöräilyllä maailman liikakansoitusta tai ilmasto-ongelmia ratkaistaisiin; sehän riippuu vähän siitäkin, kulkevatko pyörät kaurapuuron vain nautanlihan voimalla. Ei sähköpyörien sähkökään tyhjistä tule, vaan hiilestä pääasiassa vielä toistaiseksi.

Kauniaisissa asutaan edelleen paljolti metsien keskellä, osittain kerrostaloissa, mutta valtaosin pientaloissa. Tähän

elämäntapaan kuuluu asiointi autolla ja julkista liikennettä käyttäen, useimmiten varmaan työssä käynnin yhteydessä. Minusta on aika luontevaa, että kauppareissut hoitetaan pääosin autolla työmatkojen yhteydessä. Kun katselee kaupakassien kokoa marketeissa, voi olla aika varma, että näin asia toimii.

Kauniaisissakin eletään sekä seudullisen että valtakunnallisen politiikan puristuksessa. Olisi toivottavaa, että kaupunkirata rakennettaisiin mahdollisimman pian, jotta paikallisliikenteen sujuvuutta saataisiin parannettua ja asemanseutua päästäisiin modernisoimaan vähän viihtyisämmäksi ja toimivammaksi.

Liityntäpaikoituksen laajennus on osoittautunut suureksi menestykseksi, mutta sekään ei tee asemanseudusta ja kaupungin keskustasta yhtenäistä kokonaisuutta, ja julkisen liikenteen solmukohta tyyliin Leppävaara. Liikemistarpeen kannalta tällä ja keskustan vetovoimalla ylipäätään on merkitystä. Jos keskustan palvelut monipuolistuisivat, asioita voisi useammin hoitaa matkustamatta jonnekin kauas.

Itse asuin Helsingissä eri paikoissa noin 55 vuotta ja opin hoitamaan asiointia ja liikkumaan jalan samalla kertaa. Nykyään yritän välttää liikkumista Helsingissä, ja pyöräilijöillä on tässä oma osansa. Tästä näkövinkkelistä katsellen en lämpene pyöräilyn voimakkaalle lisäämiselle Kauniaisissa. Kävellään mieluummin enemmän.

Jos pyöräilyä halutaan kehittää, on parempi, että sille on olemassa edellytykset. Helsingissä pyöräily on tullut ensin, ja infra seuraa perässä, varmaan ainakin seuraavat viisikymmentä vuotta. Kauniaisissa mahtuu kyllä enemmän pyöräilyä, mutta minusta sitä ei tarvitse erikseen edistää. Eivät Kauniaistenkaan pyörätiet ole vailla ongelmia. Ongelmia vain ei niin selvästi huomaa, kun pyöräilyliikennettä on vähän.

Helsingillä, Kauniaisista puhumattakaan, ei ole paljon yhteistä Kööpenhaminan kanssa. Yhdessä asiassa voimme kuitenkin ottaa mallia Kööpenhaminasta: pyörätiet on selvästi erotettu sekä kävelystä että Autoliikenteestä. Ei Kööpenhaminassa myöskään ole raitiovaunuja, joten voimme huoletta säilyttää Kauniaisienkin raitiovaunuvauna vyöhykkeenä.

*Visa Hietalahti*

## Grankulla Kammarkör satsar stort.

**SE** TILLSAMMANS med Collegium Musicum Turku (CMT) och KaMu ungdomskör kommer Grankulla Kammarkör under ledning av **Pekka Nebelung** att uppföra Mozarts Requiem i Åbo och Helsingfors.

Collegium Musicum Turku är Åbo Universitets symfoniorkester. Orkesterns repertoar består både av romantisk musik och gammal och nyskriven orkestermusik. Sedan 2011 har orkestern också årligen gett Dance & Swing -konserter med gammaldags dansstämning. **Satu Simola** är orkesterns konstnärliga ledare och kapellmästare.

KaMu ungdomskör grundades år 2013 och kommer från St.Karins. Kören blev vald till Yles ungdomskör för perioden 2017–2018. Ungdomskören har vunnit flera internationella tävlingar och bl.a. korats till världsmästare i sin ålderskategori vid körtävlingen i St.Petersburg år 2016. Kören består av 32 välsjungande barn och ungdomar och leds av Pekka Nebelung.

Pekka Nebelung är musiker, musiklärare och dirigent. Han har studerat musik vid ett flertal konservatorier och vid Jyväskylä Universitet och Sibelius-Akademien. Hans kompositioner och arrangemang har framförts förutom i Finland även i Tyskland, Litauen, Italien, Ryssland och USA. Han har en gedigen erfarenhet både som kördirigent och kapellmästare. Nebelung torde fortfarande vara den yngsta trumpetisten som gett ut Haydens trumpetkonsert på skiva.

Mozarts Requiem är ett verk för kör, orkester och solister. Konserterna leds av Pekka Nebelung och som solister medverkar **Johanna Lehesvuori** sopran, **Erica Back** mezzosopran, **Juho Punkeri** tenor, **Hannu Forsberg** basbaryton.

Konserten i Åbo är den 25.11. kl. 18.00 i Mikaelsskyrkan och den 26.11. kl. 18.00 i Helsingfors i Berghälls kyrka.



PETER INGO

**Kammarkören vid ett gemensamt övningsläger i Åbo. Kamariuoro osallistui yhteiselle harjoitusleirille Turussa.**

## Kauniaisten kamarikuoron suuri syyspanostus

**FI** YHDESSÄ CMT sinfoniaorkesterin ja KaMu nuorisokuoron kanssa Kauniaisten kamarikuoro esittää Mozartin Requiem **Pekka Nebelungin** johdolla sekä Turussa että Helsingissä.

CMT, Collegium Musicum Turku on Turun yliopiston piirissä toimiva sinfoniaorkesteri. Orkesterin ohjelmistoon kuuluu romanttisen orkesteriohjelmiston lisäksi niin vanhaa kuin uudempaa musiikkia. 2011 keväästä lähtien orkesteri on järjestänyt vuosittain myös Swing & Dance –tanssiaiskonsertin, menneiden vuosikymmenten tunnelmissa. Keväästä 2013 lähtien orkesterin kapellimestarina ja taiteellisena johtajana on toiminut **Satu Simola**.

KaMu nuorisokuoro on perustettu 2013 ja toimii Kaarinassa. KaMu on Yleisradion vuoden nuorisokuoro toimintakaudella 2017-2018. Nuorisokuoro on menestynyt kilpailuissa mm. saavuttamalla oman ikäryhmänsä maa-

ilmanmestaruuden Pietarissa 2016. KaMu nuorisokuorossa laulaa 32 laulamiseen kunnianhimoisesti suhtautuvaa lasta ja nuorta johtajanaan Pekka Nebelung

Pekka Nebelung on muusikko, musiikin opettaja ja kuoronjohtaja. Musiikkia hän on opiskellut useissa konservatoriossa ja mm. Jyväskylän yliopistossa ja Sibelius-Akatemiassa. Nebelungin sävellyksiä ja sovituksia on kuultu Suomen lisäksi ainakin Saksassa, Latviassa, Italiassa, Venäjällä ja Yhdysvalloissa. Hänellä on vankka kokemus sekä kuoronjohtajana että kapellimestarina. Nebelung on tietävästi edelleen nuorin Haydnin trumpettkonserton levyttänyt trumpettisti.

Mozartin Requiem on teos kuorolle orkesterille ja solisteille. Konsertteja johtaa Pekka Nebelung ja soilsteina toimivat **Johanna Lehesvuori** sopraano, **Erica Back** mezzosopraano, **Juho Punkeri** tenori, **Hannu Forsberg** bassobaritoni.

Turun konsertti on 25.11. klo 18.00 Mikaelin kirkossa ja Helsingin konsertti 26.11. klo 18.00 Kallion kirkossa.



HANNA HOLMBERG

## Joulukonsertti Kauniaisissa

**FI** RUOTSALAINEN tähti **Patrik Isaksson** ja **Jannike Sandström** esiintyvät Kauniaisissa ”Mukavassa joulukonsertissa” Uudessa paviljongissa sunnuntaina 10 joulukuuta klo 18. Artistit ovat aikaisemmin työskennelleet yhdessä ja heiltä ilmestyy joulusingle marraskuussa. Paikalliset kuorot Granhultsskolanista osallistuu ja lippuja myydään Lähellä Delissä.

## Julkonsertti Grankulla

**SE** DEN SVENSKA stjärnartisten **Patrik Isaksson** och **Jannike Sandström** framträder i Grankulla i ”Den mysiga julkonserten” på Nya Paviljongen söndag 10 december kl 18. Artisterna som samarbetat tidigare ger även ut en julsingel i november. Lokala körer från Granhultsskolan medverkar och biljetter säljs i Lähellä Deli.





MATTI KYLLÖNEN



Årets familjekonsert var välbesökt och mycket populär. Djurens karneval varvades med Aisopos fabler, också Emil Holmströms Nymusiksguide uppskattades av den unga publiken. De mest rastlösa fick komma ner på scenen och springa av sig ibland. Klarinetlisten Christoffer Sundqvist hade flyt.

Vuoden perhekonsertti oli täynnä yleisöä ja hyvin suosittu. Eläinten karnevaalia väritti Aisopoksen eläinsadut. Emil Holmströmin Nykkäriopas lapsille oli myös nuoren yleisön suosiossa. Levottomimmat kuulijat saivat myös välillä tulla lavalle juoksentelemaan. Klarinetisti Christoffer Sundqvist leijui.

## Musiikkijuhla tarjosi ohjelmaa kaikille

**LAPSET**, nuoret ja vanhemmat saivat osansa Kauniaisten musiikkijuhlasta, joka nyt on päättynyt. Taiteellinen johtaja Jan Söderblom vieraili kouluissa VR-laseissa soittaen viulua. Vuoden Quattro e quattro -osuudessa soitti kuusi kvartetia jokainen erikseen ja yhdessä. Yhteistyö Tieteellisten seurain valtuuskunnan kanssa toi esitelmöijä Kauniaisiin.

## Musikfesten hade program för alla

**BARN**, unga och äldre, alla kunde få sin beskärda del av Grankulla musikfest som nu avslutats. Konstnärlige ledaren Jan Söderblom besökte skolor med VR – glasögon spelandes violin. I årets Quattro e quattro spelade sex kvartetter var för sig och tillsammans. Samarbetet med Vetenskapliga samfundens delegation hämtade föreläsare till Grankulla.



Olga Andryushchenko, Érard piano, Guadalupe López-Íñiguez, klassinen sello, klassisk cello.

## Konsertti periodisoittimin

**F** Felix Mendelssohn-Bartholdyn (1809–1847) konsertti pianolle ja sellolle, esitetään Uudessa Paviljongissa tiistaina 28 marraskuuta. Konsertti alkaa kello 19. Lippuja ovelta: 20 e/ 10 e. Ohjelmassa: Variations concertantes D-duuri, Op.17 (1829), Albumblatt (Assai tranquilo) D-duuri (1835), Sonaatti B-duuri, Op.45 No.1 (1838), Sonaatti D-duuri, Op.58 No.2 (1843), Lied Ohne Worte D-duuri, Op.109 (1845).

## Konsert med periodinstrument

**S** En konsert med musik av Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847) medkompositioner för piano och cello, ges i Nya paviljongen tisdagen den 28 november. Konserten börjar klockan 19. Biljetter vid dörren 20 e/10 e. På programmet: Variations concertantes D-dur, Op.17 (1829), Albumblatt (Assai tranquilo) D-dur (1835), Sonat B-dur, Op.45 No.1 (1838), Sonat D-dur, Op.58 No.2 (1843), Lied Ohne Worte D-dur, Op.109 (1845).

## Jubileumskonsert i Kauniala

**S** KONSERTSERIEN Musik i Kauniala firade tio år genom en uppskattad jubileumskonsert vid Kauniala sjukhus. Samtidigt firades Finland 100 år med musik av flera finländska tonsättare.

Det var elever från Grankulla musikinstitut som uppförde stycken av Sibelius, Collan, Kuula och Järnefelt inför en fullsatt sal.

– Det är viktigt för musikinstitutets elever att de får komma hit och musicera, så de inte bara spelar för sig själva. Här får de ett varmt välkomnande och de märker att publiken uppskattar det de gör, säger pianolärare **Anna Ramstedt** som är konsertseriens verksamhetsledare.

Under konserterna vid Kauniala träffas de yngsta och de äldsta. De yngsta eleverna är 6 år och de äldsta i publiken är kring 100.

Under jubileumskonserten spelade Vallmo Brass, en stråkkvartett samt några klarinettister som ackompanjerades av piano, några pianister och en sångerska ackompanjerad av piano.

Konsertserien har startats på initiativ av Lions och **Herbert Mäklin** i samarbete med Kauniala sjukhus.

Konsertserien fortsätter och nästa konsert som är körernas, hålles den 7.12 klockan 17.15 i Kauniala.

SONJA HELLMAN

SONJA HELLMAN



Stråkkvartetten med **Katri Kallio, Niilo Sirén, Heta Neuvonen** och **Touko Sirén** spelade stycken av **Jean Sibelius**.

Jousikvartetti, jossa soittivat **Katri Kallio, Niilo Sirén, Heta Neuvonen** ja **Touko Sirén**, esitti **Jean Sibeliuksen** kappaletta.

## Juhlakonsertti Kaunialassa

**K**ONSERTTISARJA Musiikkia Kaunialassa juhli 10 vuottaan hienolla juhlakonsertilla Kaunialan sairaalassa. Samalla juhlittiin 100-vuotiaista Suomea esittämällä useiden suomalaisten säveltäjien musiikkia.

Kauniaisten musiikkiopiston oppilaat esittivät Sibeliuksen, Collanin, Kuulan ja Järnefeltin kappaletta täydelle salille.

– Musiikkiopiston oppilaille on tärkeää että he saavat tulla tänne musisoimaan, niin etteivät he soita vain itselleen. Tänne he ovat lämpimästi tervetulleita ja he kokevat että yleisö arvostaa sitä mitä he tekevät, sanoo pianonsoitonopettaja **Anna Ramstedt**, joka on konserttisarjan toiminnanjohtaja.

Kaunialan konserteissa kohtaavat toisensa nuorimmat ja vanhimmat. Nuorimmat oppilaat ovat 6- ja yleisön vanhimmat noin 100-vuotiaita.

Juhlakonsertissa esiintyi Vallmo Brass, jousikvartetti, klarinetisteja pianon säestyksellä, pianisteja sekä naislaulaja pianon säestyksellä.

Konserttisarja sai alkunsa Lionsien ja **Herbert Mäklinin** aloitteesta ja yhteistyössä Kaunialan sairaalan kanssa.

Konserttisarja jatkuu ja seuraava, joka on kuorojen konsertti, pidetään Kaunialassa 7.12. klo 17.15.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

SONJA HELLMAN



**Oskar Fagerhed** spelade en känslig version av **Jean Sibelius Romans i Des-dur**.

**Oskar Fagerhed** soitti tunteikkaasti **Jean Sibeliuksen Romanssin Des-duuri**.



Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin **helppoa**

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.  
Soita Alajärven emännälle M. Bucht  
p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)



**KESAR KORJAA JA HUOLTTAA**

- Vesi-, lämpö- ja ilmanvaihtojärjestelmät, hanat, lukot
- Kodin huollot ja pienkorjaukset, pihan syyskunnostus
- Kattojen ja rännien puhdistus
- Risujen ja roskien kuljetus jäteasemille
- Pienet lumityöt (pihat, katot)

**Ilmainen tarjous/arvio. Nopea toimitus.**  
[hans.maukkonen@gmail.com](mailto:hans.maukkonen@gmail.com) tai [esa.hurtig@kesar.fi](mailto:esa.hurtig@kesar.fi)  
p. 0400 718 619, [www.kesar.fi](http://www.kesar.fi)

**vita KRISTAL**

Soita / Ring  
045-841 1205  
[vita.kristalsiivous@gmail.com](mailto:vita.kristalsiivous@gmail.com)

Saat meiltä kaikki kotisiivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan - luotettavasti ja taidolla.  
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest - med tillförlit och expertis.

M:K MUSIKINSTITUTET KUNGSVÄGEN

**BARNOPERAN DUMMA KUNGEN**

10.11 kl 18 - 11.11 kl 16 & kl 18  
13.11 & 14.11 kl 12\*

Nya Paviljongen, Grankulla  
Bilj: 10 € / 5 € från NetTicket.fi  
eller kansliet@kungsvagen.fi  
\*Biljetter till 13.11 och 14.11 endast via kansliet.  
Mer info: [www.kungsvagen.fi](http://www.kungsvagen.fi)



Bild: Nina Haiko

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
045 6385 774  
**Mirja**

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** [info@mmsiivouspalvelut.fi](mailto:info@mmsiivouspalvelut.fi)  
[www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)



**kuvatapio**

KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

**tabletista tai kännykstä paperikuvat vaikka mukaan!**

KUVA-MESTARIT



**RUKA KATSASTUS**

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai  
p. 040 411 1333  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

**NYT MYNNISSÄ**

**KIRKKONUMMELLA**  
nyt edullisesti  
vapaa yksiö 27 m<sup>2</sup>,  
Vhp. 48.000 €.  
Sopii esim.  
sijoitusasunnoksi.

**Kysyntää vuokra-asunnoille.**

Tiedustelut Sirku Tanskanen  
p. 050 599 7168  
Seppo Tanskanen  
p. 050 562 2205

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**

Vanha Turuntie 17  
[www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi)  
[sirkku@stasuntojarahoitus.fi](mailto:sirkku@stasuntojarahoitus.fi)

**Juhlakausi alkaa**  
Anna ihollesi hehkua ja elinvoimaa!  
Täydellisen ihon saavuttaminen on käsiesi ulottuvilla.

BD Medicalin **TUHKIMO KASVOHOITO**  
Hellävarainen entsyymikuorinta kasvoille, kantasoluseerumi + LED Therapy -valohoito. 50 min  
Led-valoilla on ihoa uudistava ja parantava vaikutus. Led-valohoito sopii erinomaisesti kimmoisuuden puutteesta kärsivälle iholle, couperosaan, rosacean ja aknen hoitoon.

**75€** Muista myös isää 12.11.2017 lahjakortilla!  
(norm. 89€)  
Tarjous voimassa 29.11.17 saakka.

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL  
*Beauty Station*

**Täyden palvelun kauneushoitola**  
[www.mbstation.fi](http://www.mbstation.fi) • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

**Informationskväll om minnessjukdomar**

Ti 21.11.2017 kl. 17.30 – 19.00

Grankulla hälsocentral, Stationsvägen 19, Grankulla

Information om minnessjukdomar och deras vård.  
Föreläsare geriatriker Heljä Lotvonen  
Kaffeservering!

**Välkommen!**

**Esbo och Grankulla Minnesförening rf**  
Medlem i Alzheimer Centralförbundet

Tilläggsinformation: [toimisto@espoonmuisti.fi](mailto:toimisto@espoonmuisti.fi), 040 170 6771

Seuraava lehti postilaatikossasi  
**30.11.2017**

**Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!**

[www.satuvanhamaki.fi](http://www.satuvanhamaki.fi)  
puhelin 0400720802  
[satu.vanhamaki@kolumbus.fi](mailto:satu.vanhamaki@kolumbus.fi)

**Daghemmet Grankotten**  
fyller 30 år

Forna familjer och personal inbjudes på kaffe den 23.1.2018 kl. 14-17.

**Lakiasiantomisto**  
varatuomari Klaus Kavanne  
Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi  
puh. 041 545 9601  
[klaus@kavanne.fi](mailto:klaus@kavanne.fi)

**Ben Winqvist**  
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa  
Bygger - Reparerar - Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)



Ett årskontrakt gör annonsen billigare i Kaunis Grani.  
**Kaunis Granin** vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

**Aktuellt från riksdagen**

Riksdagsledamot Veronica Rehn-Kivi berättar om höstens riksdagsarbete torsdagen den 30.11.2017 klockan 18-20 på Villa Junghans, Leagrändens 4. Glöggservering. Välkommen!

Arr: Svenska Kvinnoförbundet i Grankulla



[www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

**KAUNIAISTEN KIRKKO MESSU**  
PYHÄISIN KLO 10

**GRANKULLA KYRKA HÖGMÄSSA**  
HELGDAGAR KL. 12



## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse**  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Olli Sivula (VIHR/GRONA)  
Gun Söderlund

**Varalla/Suppleanter**  
Johanna Hammarberg (SFP/RKP)  
Harri Fagerlund (KOK/SAML)  
Julius Jansson (VIHR/GRONA)

**Avustajat/Medarbetare**  
Sonja Hellman  
Henrik Bremer  
Sirku Vepsäläinen  
Jyri Laitinen  
Markus Jahnsson

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning -  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 500 kpl

**Vt. päätoimittaja/  
Tf. chefredaktör**  
Sonja Hellman  
Puh./tfn 050 5551703

**Toimituksellinen aineisto/  
Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset  
**Sähköposti/E-post**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Lehden puhelin/  
Tidningens telefon**  
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/  
Internetsidorna**  
[www.kauniainen.fi/](http://www.kauniainen.fi/)  
[kaunisgrani](http://kaunisgrani)

**Ilmoitukset/  
Annonser**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Ilmoitushinta/  
Annonspriser**  
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilauhininta/  
Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoasu suunnittelu/  
Grafisk formgivning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Kapteeni Kuu

**Paino/Tryckeri**  
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt**  
8.11.2017

**Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar**  
puh./tfn 09 505 6248

**Seuraava numero ilmestyy 30.11.2017**  
Aineisto viimeistään  
16.11.2017

**Nästa nummer utkommer 30.11.2017**  
Materialet senast 16.11.2017

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pitää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.